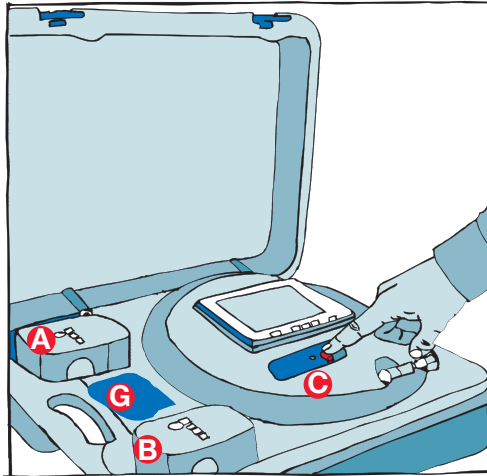


V210 & V220

1.



DEUTSCH

Bedienelemente:

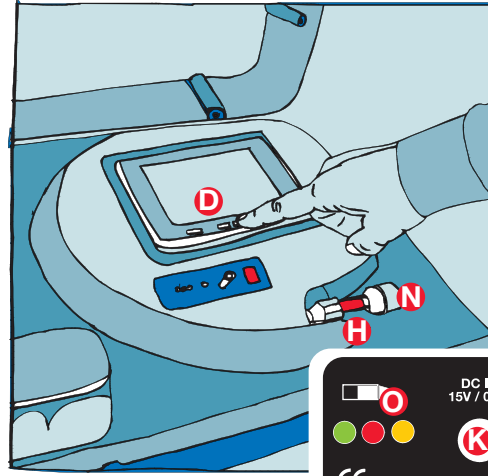
- A** Aktiver Akku **B** Reserveakku **C** System Ein/Aus
D Monitor Ein/Aus **E** Helligkeitsregler
F nicht belegt **G** Ablagefach (z.B. für Zubehör: Schubhülse, Zentrierstern...)
H Transportsicherung für den Kamerakopf
I Herausnehmen des Monitors
K Netzteilanschluss **L** Videoausgang für Notebook, Video-, Multimediarecorder (FBAS-Signal)
M Ablagefach für Netzteil
N Kamerakopf (wasserdicht)
O LED's für Ladezustandsanzeige des Akkus

gelbe LED blinkt: Entladen
 Um den Ladevorgang abubrechen, entnehmen Sie kurzzeitig den Akku
 rote LED blinkt: Laden, ca. 2h
 rote LED leuchtet: Akku voll, Erhaltungsladen
 grüne LED leuchtet: im Kamerabetrieb
 Standzeit mindestens 30 Min.

Benutzerhinweise: Bitte beachten Sie:

- die Stange - gleichmäßig, nicht ruckartig, ziehen und schieben
 - nicht über das Stangenende hinaus ziehen
 - nicht knicken und nicht über scharfe Kanten ziehen
 - vor dem Einschieben trocken wischen
- das Eindringen von Wasser in den Koffer vermeiden
- den Koffer nicht werfen
- den Monitor nur mit weichem Tuch reinigen
- bitte nur das mitgelieferte Netzteil und Akku verwenden
- verbrauchte Akkus bitte umweltgerecht entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben

2.



ENGLISH

Operational manual:

- A** battery in use **B** replacement battery
C system on/off **D** monitor on/off **E** brightness control
F not used **G** storage space (accessories: stab. sleeve, centering star, ...)
H safety lock for transportation
I pull out monitor **K** socket for power supply
L video output for laptop, vcr or camcorder
M storage space for power supply
N camera head (waterproof)
O battery status LED

flashing yellow LED: discharging
 Remove battery shortly to cancel discharge

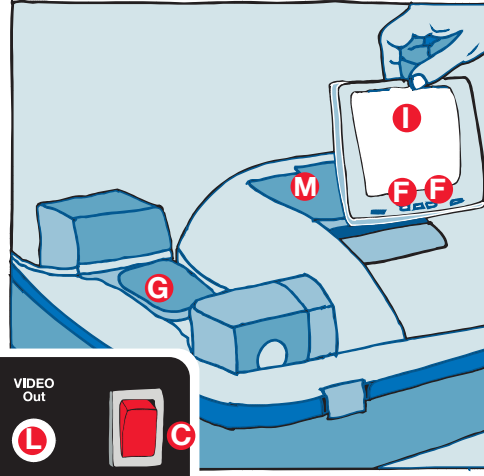
flashing red LED: charging aprox. 2h

flashing red LED: battery fully charged, Trickle charge
 green LED on: system on, battery power more than 30 min.

User advice: Please take care on:

- rod - push or pull smoothly
 - don't push over limit (end) of rod
 - do not bend or tow across sharp edges
 - dry and clean before pulling back
- no water into the case
- do not drop
- use soft clean cloth for monitor cleaning only
- use manufacturers recharger/power supply only
- recycle used batteries
- battery disposal at manufacturer only

3.



ITALIANO

Elementi di comando:

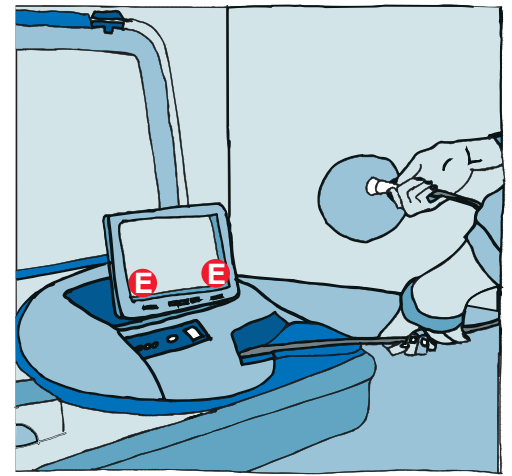
- A** Batteria attiva **B** Batteria di riserva **C** Sistema acceso/spento **D** Monitor acceso/spento
E Regolatore luminosità **F** non utilizzato
G Vano deposito (per es. per accessori: distanziatore, centratore ecc.)
H Gancio di fermo per testata telecamera
I Estrarre il monitor **K** Alimentazione da rete
L Uscita video per PC, registratore video o multimediale (segnale FBAS)
M Vano per deposito alimentatore da rete
N Minitestata a tenuta stagna

- O** LED di carica batterie
 LED giallo lampeggia: scaricamento
 Per interrompere il caricamento togliere la batteria
 LED rosso lampeggia: caricamento ca. 2 ore
 LED rosso acceso: batterie completamente cariche
 LED verde acceso durante il funzionamento della telecamera: carica per oltre 30 minuti

Istruzioni d'uso: Prego osservare:

- l'asta - tirare e spingere in modo uniforme e non a strappi
 - non tirare oltre il limite asta
 - non piegare o passare sopra spigoli taglienti
 - asciugare con un panno prima di inserire nuovamente nella sede
- evitare la penetrazione di acqua nella valigia
- non buttare la valigia
- pulire il monitor con un panno morbido
- Si devono usare solo le batterie e l'alimentatore originali forniti con lo strumento
- Smaltimento delle batterie secondo le disposizioni legislative

4.



FRANCAIS

Organes de service:

- A** Accu actif **B** Accu de rechange **C** Système MARCHE/ARRET **D** Ecran MARCHE/ARRET
E Régulateur de la luminosité **F** non-occupé
G Casier (p.ex. pour les accessoires: machon coulissant, étoile de centrage...)
H Sécurité de transport pour la tête de caméra
I Enlever l'écran **K** Connexion du bloc secteur
L Sortie vidéo pour portable et magnétoscope (signal FBAS)
M Casier pour le bloc secteur
N Tête de caméra (étanche à l'eau)

- O** LEDs pour l'état de l'accu
 LED jaune clignote: décharger
 Pour arrêter le processus de charge, enlever l'accu temporairement.
 LED rouge clignote: charger, env. 2 h
 LEDs rouge sont allumés: accu plein, charge pour maintenir l'énergie
 LED vert est allumé: caméra en service, durée de service > 30 min.

Conseils pour l'utilisateur: Veuillez prendre soin de:

- la tige - pousser et tirer régulièrement, et non par secousses
 - ne pas retirer la fin de la tige
 - ne pas plier ou passer sur des bords aigus
 - sécher avant de l'introduire dans les conduites
- empêcher la pénétration d'eau dans la mallette
- ne pas jeter la mallette
- nettoyer l'écran seulement avec un tissu doux
- utiliser seulement le bloc secteur et l'accu inclus
- traitement des accus comme déchets spéciaux ou retour au fabricant